

**СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ
ФОНЕТИЧЕСКИХ ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ,
ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПОЭТАМИ XIX ВЕКА –
ОСКАРОМ УАЙЛЬДОМ И АЛЬФРЕДОМ ТЕННИСОНОМ**

Статья посвящена описанию использования различных фонетических выразительных средств в поэтических текстах поэтов XIX века на примере поэтических языков Оскара Уайльда и Альфреда Теннисона. Одни из наиболее ярких представителей своей эпохи, они создают при помощи аллитерации и ассонанса аллюзии, призванные погрузить читателя в стихотворение. Показано, что благодаря использованию фонетических выразительных средств поэты воссоздают образы окружающей действительности, передают авторское отношение к тому или иному явлению.

Ключевые слова: Уайльд, Теннисон, ассонанс, аллитерация, звуковые повторы.

Выбранные поэтом слова, обладающие определённым звучанием или отражающие идею того или иного звука, скрыто оказывают определённое эмоциональное воздействие на читателя, передавая ему чувства автора и помогая понять их в определённом контексте. Поэт может сочетать звукоподражательные и звуко-символические слова, чтобы через звуки реальности отразить нужную идею. Например, он может не только использовать звукоподражательное слово, но и обыграть его различными аллитерациями. Рассмотрим в качестве примера, отрывок из произведения Теннисона «The Lady of Shallott»: ... *There she weaves by night and day / A magic web with colours gay. / She has heard a whisper say, / A curse is on her if she stay / To look down to Camelot. / She knows not what curse maybe, / And so she weaveth steadily / And little other care hath she, / The Lady of Shallott.* Тон всего приведённого фрагмента задаётся звукоподражательным словом-континуантом «whisper», наиболее чисто отражающим шум. Этому шуму вторят и другие повторяющиеся в отрывке звуки – [w] и [s], и звук [ʃ], олицетворяющий шуршание и шорох. Звук [w] также соотносится с завываниями ветра, благодаря чему читатель может почувствовать движение воздуха в огромном пустом пространстве, наполненном шорохами и тайнами. Звук [ei], который также повторяется в приведённом отрывке, ассоциируется с трясущимися движениями, некой неустойчивостью – всё это коррелирует с таинственной атмосферой замка и самим занятием леди Шаллотт.

Рассмотрим другое стихотворение Теннисона – «Tears, Idle Tears»: *Tears, idle tears, I know not what they mean, / Tears from the depth of some divine despair / Rise in the heart, and gather to the eyes, / In looking on the happy autumn-fields, / And thinking of the days that are no more. / Fresh as the first beam glittering on a sail, / That brings our friends up from the underworld, / Sad as the last which red-*

dens over one / That sinks with all we lov ebelow the verge;/ So sad, so fresh, the days tha tare no more./ Ah, sad and strange as in dark summer dawns / The earliest pipe of half-awaken'd birds / To dying ears, when unto dying eyes / The casement slowly grows a glimmering square;/ S osad, so strange, the days that are no more./ Dear as remembered kisses after death,/ And sweet as those by hopeless fancy feign'd / On lips that are fo rothers; deep as love,/ Deep as first love, and wild with all regret;/ O Death in Life, the days that are no more! Автор использует не только повторение определённых звуков, но и повторение отдельных слов и сем, их нагнетание под разными углами, но в рамках одной темы. Благодаря этому приёму мы можем прочувствовать личную боль автора, понять, что его мысли неоднократно возвращались к одному и тому же. Помимо этого здесь мы вновь можем видеть аллитерацию звуков [s]-[z], а также [θ]/[ð]. Эти звуки ассоциируются со спокойной атмосферой, тишиной ночи, в которой слышны лишь неясные шорохи – так поэт снижает тон стихотворения, его хочется почти шептать. К тому же, приглушённый тон подчёркивает интимность переживаний Теннисона. Это же настроение поддерживается использованием мягких звуков [m] и [l], – погружающих глубже в само стихотворение. Также можно заметить аллитерацию звуков [t]-[d], **которые задают стихам дополнительный ритм, заставляя делать паузы при их произношении.** Они отстукивают этот ритм как часовая стрелка, отмеряющая нашу жизнь. В приведённом стихотворении присутствуют ассонансы [i]/[i:] и [ai], **сочетание которых создаёт ощущение спокойной скуки – скучания по прошедшим временам, сами звуки подобны повторяющимся вздохам.**

Поэзия Оскара Уайльда, как мы уже упоминали, наполнена декоративностью: не углубляясь в свои эмоции, он представляет читателю практически объективную – но декоративную – картину мира. Рассмотрим произведение Уайльда «Impression Du Matin»: *The Thames nocturne of blue and gold / Changed to a Harmony in gray:/ A barge with ochre-colored hay / Dropt from the wharf: and chill and cold / The yellow fog came creeping down / The bridges, till the houses' walls / Seemed changed to shadows, and St. Paul's / Loomed like a bubble o'er the town./ Then suddenly arose the clang / Of waking life; the streets were stirred / With country waggons: and a bird / Flew to the glistening roofs and sang./ But one pale woman all alone,/ The daylight kissing her wan hair,/ Loitered beneath the gas lamp's flare,/ With lips of flame and heart of stone.* Это стихотворение – впечатление от утреннего Лондона, причём главный объект повествования – туман, превращающий природу в серую монотонность города. Автор передаёт чувство статичности при помощи аллитераций: звонкий и мягкий [l] создаёт ощущение гладкости и плавности – начинается новый день и всё идёт по накатанной, никаких изменений. Звуками [θ]-[ð]/[z]-[s] Уайльд передаёт неясные шорохи предутреннего часа и нарастающий шум зарождения дня.

К предыдущему стихотворению Уайльд написал авто-реминисценцию – «Symphony in Yellow»: *An omnibus across the bridge / Crawls like a yellow butterfly,/ And, here and there, a passer-by / Shows like a little restless midge./ Big*

barges full of yellow hay / Are moored against the shadowy wharf, / And, like a yellow silken scarf, / The thick fog hangs along the quay. / The yellow leaves begin to fade / And flutter from the Temple elms, / And at my feet the pale green Thames / Lies like a rod of rippled jade. Теперь серость тумана поглотила всё до начала повествования. На этом фоне происходят декоративные метаморфозы: люди и их творения превращаются в природные элементы и наоборот. В этом стихотворении аллитерация [l] придаёт звонкость – аллюзия на осенний листопад. Описывая туман, Уайльд обращается к шипящим и свистящим – в плотности тумана звуки слышны не так отчётливо. Повторение звука [s] – шорох опавших листьев, а аллитерация [g]/[dʒ] – стук дождя. Мы наблюдаем мир с некоторой высоты, отстранённо – Уайльд всегда предпочитал отстранённое наблюдение в уединении.

Сравнивая поэтические языки Теннисона и Уайльда, нужно отметить следующее: оба поэта используют аллитерации и ассонанс, причём аллюзии, на которые они направлены, в целом, совпадают. Основное различие между поэтами видится в целях использования выразительных средств. Если стихотворения Теннисона глубоко личностны и ему важно погрузить читателя в свои чувства, отразить действительность такой, какой он её воспринимает, то Уайльд, не углубляясь в свои эмоции, представляет читателю отстранённую, практически объективную – но декоративную – картину мира.

*К.С. Малошик (Россия, Самара)
Научный руководитель Е.А. Тузлаева*

РЕЧЕВАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПЕРСОНАЖЕЙ В ДИСКУРСЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЫ И КИНО (НА МАТЕРИАЛЕ РАССКАЗОВ А. КОНАН ДОЙЛА И СЕРИАЛА «ШЕРЛОК»)

Данная статья содержит разбор различий в разговорной речи XIX и XXI веков на материале художественного и кинодискурса (на примере повести А. Конан Дойла «Этюд в багровых тонах» и соотносимой с ней по сюжету части сериала «Шерлок»). Анализ реплик персонажей позволил выделить характерные особенности разговорной речи разных эпох на лексическом и синтаксическом уровнях языковой системы, а также сделать вывод о факторах, определивших природу различий в разговорной речи, отраженной в литературных и кинопроизведениях.

Ключевые слова: *разговорная речь, лексика, синтаксис, стилистическая окраска.*

Объектом данного исследования выступила речь персонажей произведения А. Конан Дойла «Этюд в багровых тонах», а также персонажей современного